

zer huã ^h contribuição pera os pobres d'entre os sanctos, que estam ^h em ^h Ou, ^{Col-}
em Jerusaleem. ^{beita para}

27 Porque [affi] lhes pareceu bem, e tambem lhes sam deve- ^{comunicar a}
dores. Porque se as gentes foraõ participantes de seus [bens] espiri- ^{os pobres.}
tuaes, tambem ellas lhes devem administtrar os carnaes.

28 Assim que como tiver concluydo isto, e lhes tiver ⁱ consignado ⁱ Ou, ^{Entre-}
este fructo, irei a Espanha [passando] por vosoutros. ^{gue.}

29 E bem sei que quando a vosoutros vier, virei com abundan-
cia de bendicam do Euangelho de Christo.

30 Ora rogovos, irmãos, por nosso Senhor Jesu Christo, e pela
charidade do Espirito, que combataes comigo em orações a Deus
por my.

31 Peraque seja livre dos rebeldes que estam em Judea, e que
esta minha administraçam, que em Jerusaleem [fazo] seja ^k agra- ^k Ou, ^{Avi-}
davel a os sanctos: ^{ta.}

32 Peraque com alegria, pela vontade de Deus, a vosoutros pos-
sa vir, e com vosco me recrear.

33 Ora o Deus de paz seja com todos vosoutros. Amen.

CAPITULO XVI.

1. Lhes encomenda a Phebe. 3 Sauda a alguns principaes irmãos e irmaas desta Igreja, louvando piedade d'elles. 17 Os amoeſta a guardar ſe dos que fazem diſſen-
ços e ſcandalos, e que ſejaõ prudentes. 20 Prometendo que Deus quebrantara
preſto a ſatanas debaixo do ſeus pees. 21 Sauda a Igreja por nome de alguns irmãos,
que eſtavão com elle. 24 Affim conclui eſta carta com hum deſejo, e louvor a Deus
per abundante revelação do Euangelho.

1 **E** ncomendovos porem a Phebe nossa irmã, a qual he servidora
da Igreja de Cenchrea.

2 Peraque a recolhaes em o Senhor, como convem a os sanctos;
e lhe assiſtaes em tudo o que de vos tiver necessidade: Porque a mui-
tostem hospedado, como tambem a my mesmo.

3 Saudae a Priscilla, e a Aquila, meus coadjutores em Jesu
Christo:

4 Os quaes puserão seu peſcoço por minha vida, a os quaes não
ſo eu dou graças, mas tambem todas as Igrejas das gentes.

5 [Saudae] tambem a a Igreja que está em sua casa. Saudae a
Epineto meo amado, que he as pſimicias de Achaya em Christo.

6 Saudae a Maria, a qual trabalhou muito por nos.

7 Sauda a Andronico, e a Junia, meus parentes, e meus com-
panhei-

panheiros na prisão, os quaes são insignes entre os Apóstolos, e que também foram antes de mim em Christo:

8 Saudae a Amplias, meu amado em o Senhor.

9 Saudae a Urbano, nosso coadjutor em Christo, e a Stachys, meu amado.

10 Saudae a Apelles, aprovado em Christo. Saudae a os [da familia] de Aristobolo.

11 Saudae a Herodiaô, meu parente, saudae a os [da familia] de Narcisso, [a saber] que estão em o Senhor.

12 Saudae a Tryphena, e a Tryphosa, as quaes trabalham em o Senhor. Saudae a Perfida, a amada [irmã] a qual trahalhou muito em o Senhor.

13 Saudae a Rupho, o eleito em o Senhor, e a sua mãe e minha.

14 Saudae e Asyncrito, a Phlegonte, a Hermas, a Patrobas, a Hermas, e a os irmãos que estão com elles.

15 Saudae a Philologo; e a Julia: A Nereo, e a sua irmã; e a Olympa, e a todos os sanctos que estão com elles.

16 Saudae vos huns a os outros com sancto beijo. As Igrejas de Christo vos saudam.

17 Ora rogo vos, irmãos, que atenteis pelos que fazem dissensões e escandalos contra a doutrina que tendes [de nos] aprendido, e d'elles vos desvieis.

18 Porque os taes não servem a nosso Senhor Jesu Christo, senão a seu ventre: E com suaves palavras e afagos enganao os corações dos simples.

19 Porque chegada he vossa obediencia a [o conhecimento de] todos: Assim que me gozo de vós outros; mas quero que sejais sábios em o bem, e simples em o mal.

20 Ora o Deus de paz quebrantará presto a satanas debaixo de vossos pees. A graça de nosso Senhor Jesu Christo seja com vosco. Amen.

21 Timotheo meu coadjutor vos Sauda, e Lucio, e Jason, e Sosipater, meus parentes.

22 Eu Tercio que [esta] carta escrevi, vos saúdo em o Senhor.

23 Gayo meu hospede, e de toda a Igreja, vos sauda. Erasto o procurador da cidade vos sauda, e mais Quarto o irmão.

24 A graça de nosso Senhor Jesu Christo seja com todos vós outros. Amen.

25 Ora

25 Ora a aquelle que he poderoso pera vos confirmar segundo meu Euangelho, e a pregaçam de Jesu Christo, conforme a a revelaçam do secreto que esteve encuberto [desdos] tempos de seculos.

26 Mas agora se manifestou e deu a conhecer pelas Escrituras dos Prophetas, segundo o mandado do Deus eterno, peraque entre todas as gentes aja obediencia de fé:

27 A o [mesmo] so Deus sabio seja gloria por Jesu Christo pera todo sempre. Amen.

Escreita de Corintho a os Romanos, [e enviada] por Phebe serva da Igreja de Cenchrea.

Fim da Epistola d'o Apostolo S. Paulo a os Romanos.

PRIMEIRA EPISTOLA D O APOSTOLO S. PAULO A OS CORINTHIOS.

CAPITULO I.

1 Na introdução que chega ate o io verso poem no principio o Apostolo seu nome, sendo escrevedor d'esta carta, e o nome de aquelle aquem escreve, com as custumadas Apostolicas saudações. 4 Da graças a Deus pelas merces a esta Igreja dadas. 8 E os assegura da fiedade de Christo, o que comprira sua comessada obra. 10 E depois declara como entendem, que avia contendas entre elles, e que hums dizião em soh de Paulo, e o outro eu sou de Cephas. 13 Por isso os reprende com diversas razoms, e declara que em nome de Christo somente forão baptizados em final da união. 18 Depois traza contra aquelles que gloriavão na eloquencia do mundo, e declara que por esta Deus nal foi efficaz, mas por singela pregação do Christo crucificado. 26 E que esta efficacia se manifestou em arrependimento, não dos muitos sabios, nem fortes: mas dos loucos e fraquos deste mundo. 29 Peraque não se gloriassim em si mesmos, mas em Christo, no quem tenbão todo o que he necessario para salvação.

1 **P**aulo chamado Apostolo de Jesu Christo pela vontade de Deus, e o irmão Sosthenes:

2 A a Igreja de Deus que está em Corintho, a os sanctificados em Jesu Christo, que sois chamados sanctos, com todos os
que